



Kursplan

för kurs på grundnivå

Juridik för tolkar i offentlig sektor

Swedish Law for Public Sector Interpreters

7.5 Högskolepoäng

7.5 ECTS credits

Kurskod: TTA107
Gäller från: HT 2023
Fastställd: 2022-02-02
Ändrad: 2023-01-11
Institution Institutionen för svenska och flerspråkighet

Huvudområde: Översättningsvetenskap
Fördjupning: G2F - Grundnivå, har minst 60 hp kurs/er på grundnivå som förkunskapskrav

Beslut

Denna kursplan är fastställd av institutionsstyrelsen vid Institutionen för svenska och flerspråkighet. Beslut om revidering har fattats av institutionsstyrelsen vid Institutionen för svenska och flerspråkighet.

Förkunskapskrav och andra villkor för tillträde till kursen

Tolkning i offentlig sektor II, 30 hp, (vilken som helst av de språkspecifika kurserna med den benämningen)

eller

auktoriserad tolk vid kammarkollegiet

Kursens uppläggning

Provkod	Benämning	Högskolepoäng
JUR2	Juridik för tolkar i offentlig sektor	7.5

Kursens innehåll

Kursen riktar sig främst till dig som har tidigare erfarenhet av tolkning i offentlig sektor. Dess övergripande syfte är att tillgodose rättssäker tolkning genom att ge fördjupade kunskaper om det svenska rättssystemet och kunskaper om juridisk metod. Kursen ger även breddade kunskaper om centrala juridiska begrepp och principer samt förståelse för i vilka sammanhang de används. Den ger också fördjupade kunskaper om tolkars funktion och arbetssätt inom de olika delarna av rättsväsendet i Sverige, inklusive vad avser simultantolkning och avistatolkning. Juridiska delområden som tas upp är bl.a. offentlig rätt, förvaltningsrätt, straffrätt och processrätt, liksom civilrätt, förmögenhetsrätt, skadeståndsrätt, arbetsrätt och familjerätt.

Förväntade studieresultat

Den studerande ska efter avslutad kurs kunna:

- redogöra för det svenska rättssystemets uppbyggnad
- diskutera centrala juridiska begrepp och principer samt juridisk metod
- redogöra för tolkars funktion och arbetssätt i det svenska rättsväsendet

Undervisning

Undervisningen ges i form av föreläsningar och seminarier. Närvaro är obligatorisk. Undervisningen sker på distans. För detaljerad information hänvisas till kursbeskrivningen. Kursbeskrivningen finns tillgänglig senast en månad före kursstart.

Kunskapskontroll och examination

a. Kursen examineras genom skriftliga inlämningsuppgifter. För mer detaljerad information hänvisas till kursbeskrivningen. Kursbeskrivningen finns tillgänglig senast en månad före kursstart.

b. Betygsättning sker enligt en målrelaterad sjugradig betygsskala:

A = Utmärkt

B = Mycket bra

C = Bra

D = Tillfredsställande

E = Tillräckligt

Fx = Underkänd, något mer arbete krävs

F = Underkänd, mycket mer arbete krävs

c. De skriftliga betygskriterierna meddelas studenterna vid kursstart. Meddelade målrelaterade betygskriterier är bindande.

d. För att få godkänt slutbetyg på kursen krävs lägst betyget E på samtliga examinationsuppgifter samt fullgjord närvaro. Om särskilda skäl föreligger kan examinator medge befrielse från viss obligatorisk undervisning. Studenten kan då åläggas en kompensationsuppgift.

e. För varje kurstillfälle ska i normalfallet minst tre examinationstillfällen erbjudas inom ett år. Det läsår som kurstillfälle saknas erbjuds minst ett examinationstillfälle. Studerande som fått betyget Fx eller F på prov två gånger i rad av en och samma examinator har rätt att få annan examinator utsedd vid nästkommande prov, om inte särskilda skäl talar emot det. Framställan om detta ska göras till institutionsstyrelsen. Studerande som fått lägst betyget E får inte genomgå förnyad examination för högre betyg.

f. Komplettering av betyget Fx upp till godkänt betyg medges om studenten ligger nära gränsen för godkänt. Kompletteringsuppgiften ska lämnas in inom en vecka efter att kompletteringsbehov har meddelats av examinator. Vid godkänd komplettering av enklare formaliafel används betygen A–E. Vid godkänd komplettering av brister av förståelsekaraktär – mindre missförstånd, smärre felaktigheter eller i någon del alltför begränsade resonemang – används betyget E.

Övergångsbestämmelser

När kursplanen är upphävd har studenten rätt att examineras en gång per termin enligt föreliggande kursplan under en avvecklingsperiod på tre terminer.

Begränsningar

Kursen får inte ingå i examen samtidigt med sådan inom eller utom landet genomgången och godkänd kurs, vars innehåll helt eller delvis överensstämmer med innehållet i kursen.

Kurslitteratur

För aktuell kurslitteratur hänvisas till Stockholms universitets utbildningskatalog. Aktuell litteraturlista finns tillgänglig senast två månader före kursstart.